

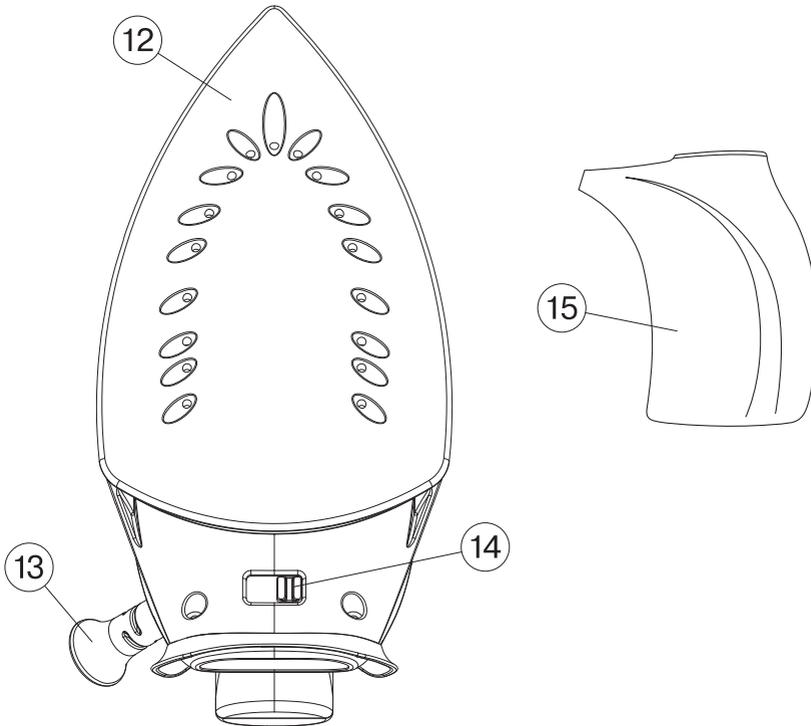
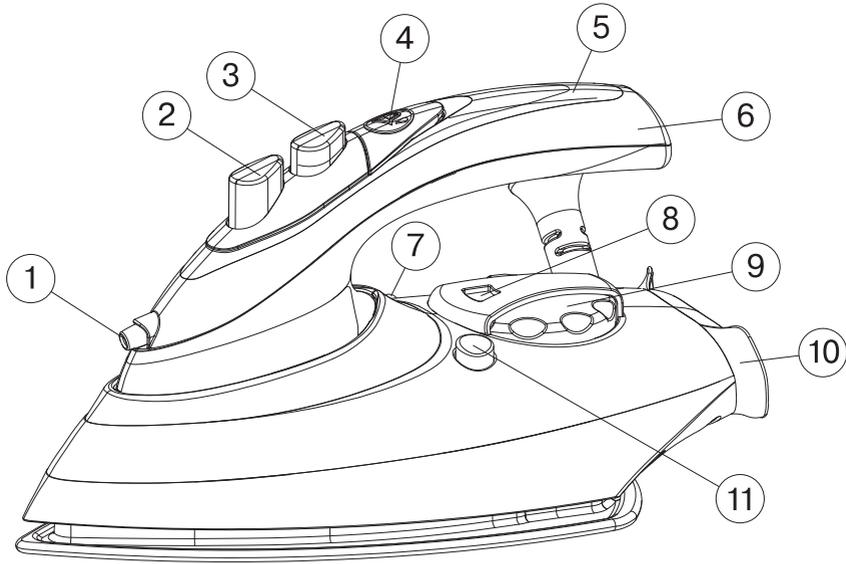
VT-1227

Travel iron

Дорожный утюг

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
RO/MD Instrucțiune de exploatare	19
CZ Návod k použití	23
UA Інструкція з експлуатації	27
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	31
UZ Фойдаланиш қоидалари	35



УТЮГ

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Кнопка вкл./выкл. постоянной подачи пара
3. Кнопка разбрызгивателя воды
4. Крышка заливочного отверстия
5. Резервуар для воды
6. Ручка
7. Индикатор включения нагревательного элемента
8. Указатель установленной температуры
9. Регулятор температуры
10. Основание утюга
11. Кнопка для складывания ручки
12. Подошва утюга
13. Защита сетевого шнура
14. Переключатель напряжения питания 120/240 В
15. Ёмкость для воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно ознакомьтесь с инструкцией и обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением утюга в электрическую сеть приведите переключатель напряжения питания в положение, соответствующее напряжению в электрической сети. После использования утюга при напряжении сети 120 В всегда устанавливайте переключатель в положение 240 В, это предотвратит выход утюга из строя при включении утюга в электрическую сеть с повышенным напряжением.
- Не подключайте утюг к розеткам, предназначенным для электрооборудования (в поездах дальнего следования).
- Перед включением утюга в сеть полностью размотайте сетевой шнур.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность или пользуйтесь гладильной доской.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Отверстие для заполнения водой должно быть закрыто во время глажения.
- Запрещается в резервуар для воды заливать ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски и не касался горячих поверхностей.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «min», а кнопку постоянной подачи пара - в верхнее положение (подача пара отключена).
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Перед тем как убрать утюг на хранение отключите его от сети, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Не используйте утюг с неисправной сетевой вилкой, поврежденным сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.

РУССКИЙ

- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и предупредить их о тех опасностях, которые могут возникнуть при неправильном использовании устройства.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.
- Дорожный утюг поможет вам быстро привести ваши вещи в порядок во время путешествий или деловых поездок, но он не является заменой обычному бытовому утюгу.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ГЛАДИЛЬНОЙ ДОСКИ

Во время путешествий, гладильная доска не всегда оказывается под рукой. В таких случаях достаточно положить на ровную поверхность сложенное в два слоя махровое полотенце. Предварительно убедитесь, что поверхность жаро- и влагоустойчива. Не используйте стеклянные или пластиковые поверхности.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (12) удалите ее.
- Протрите подошву утюга сухой тканью.
- Перед включением утюга в электрическую сеть установите переключатель напряжения питания (14) в положение, соответствующее напряжению в электрической сети. После использования утюга при напряжении сети 120 В всегда устанавливайте переключатель (14) в положение 240 В, это предотвратит выход утюга из строя при включении утюга в электрическую сеть с повышенным напряжением.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от сети.

- Поднимите ручку (6), и она зафиксируется. Чтобы опустить ручку (6), сначала необходимо нажать на кнопку (11), и лишь после этого можно опустить ручку.
- Установите регулятор температуры (9) в положение «tip», а кнопку постоянной подачи пара (2) в нижнее положение (подача пара выключена).
- Откройте крышку заливочного отверстия (4).
- Не тяните за крышку слишком сильно, достаточно небольшого усилия.
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (15), затем плотно закройте крышку (4).

Примечание:

Подача пара не будет осуществляться, если в резервуаре нет воды.

- **Если во время глажения необходимо добавить воды, следует отключить утюг и вынуть сетевую вилку из розетки.**
- **Запрещается в резервуар для воды заливать ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (4), переверните утюг и слейте остатки воды.**

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (12) и резервуар для воды (5) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь следующей таблицей.

Обозначения Тип ткани (температура)

.	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
..	Шелк/шерсть (средняя температура)
... (max)	Хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- После чего приступайте к глажению при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из полиэстера и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «*»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поднимите ручку (6) и она зафиксируется. Перед тем как опустить ручку (6), следует нажать на кнопку (11).
- Перед включением утюга в электрическую сеть установите переключатель напряжения питания (14) в положение, соответствующее напряжению в электрической сети. После использования утюга при напряжении сети 120 В всегда устанавливайте переключатель (14) в положение 240 В, это предотвратит выход утюга из строя при включении утюга в электрическую сеть с повышенным напряжением.
- Размотайте сетевой шнур и вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поворотом регулятора (9) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (7).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.

Примечание:

- **При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.**

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Установите кнопку вкл./выкл. постоянной подачи пара (2) в нижнее положение (подача пара выключена).
- Поворотом регулятора температуры (9) установите требуемую температуру глажения.
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.
- После завершения работы следует вынуть вилку сетевого шнура из розетки и дождаться полного остывания утюга.
- Нажмите на кнопку (11) и опустите ручку утюга (6) вниз.

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя воды (3).

- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

При паровом глажении необходимо установить регулятор температуры (9) в положение «MAX».

- Заполните резервуар водой, как описано в соответствующем разделе.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Регулятор температуры (9) установите в положение «MAX», при этом загорится индикатор (7).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (12) до-

стигнет заданной, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.

- Включите постоянную подачу пара, нажав на кнопку (2) (подача пара включена в верхнем положении кнопки), пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (12).
- После использования утюга установите регулятор температуры (9) в положение «MIN», отключите постоянную подачу пара, нажав на кнопку (2) (в нижнем положении кнопки, подача пара выключена).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.
- Откройте крышку (4) и слейте воду из резервуара.
- Нажмите на кнопку (11) и опустите ручку утюга (6) вниз.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность установки регулятора температуры (9), положение кнопки (2) и наличие воды в резервуаре (5).

УХОД И ЧИСТКА

- Убедитесь, что утюг отключен от сети и остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения накипи на подошве утюга можно удалить тканью, смоченной в уксусно-водном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (9) против часовой стрелки до положения «MIN», установите кнопку постоянной подачи пара (2) в нижнее положение (подача пара выключена).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Откройте крышку заливочного отверстия (4), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара (5).
- Закройте крышку (4).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

1. Утюг – 1 шт.
2. Емкость для залива воды – 1 шт.
3. Дорожная сумочка – 1 шт.
4. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение электропитания:

120/240 В, ~ 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 1000 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае